

Our Lady of Fatima Church



2ª Domingo do Advento

2nd Sunday of Advent

Primeira Leitura: First Reading:

Isaias / Isaiah 11:1-10

Segunda Leitura: Second Reading:

Romanos / Romans 15:4-9

Evangelho: Gospel:

Mateus / Matthew 3:1-12

COLETAS-COLLECTIONS

Semana Passada/Last Week

30 de Novem.-1 de Dezem / Nov30-Dec. 1, 2019

1st Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima
Our Lady of Fátima

\$1,387

2nd Coleta/Collection

Apelo Missionário
Missionary Appeal

\$894

Esta Semana/This Week

7-8 de Dezembro / December 7-8, 2019

1st Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima
Our Lady of Fátima

2nd Coleta/Collection

Necessidades da Paroquia
Parish Needs

Próxima Semana/Next Week

14-15 de Dezembro / December 14-15, 2019

1st Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima
Our Lady of Fátima

Prayer List

Angela Trionfi	Purificação Machado	Isabelina Santos
Glorinda Bettencourt	Nursing Home Residents	Jim Leclerc
Manuel & Maria A. Paiva	Bert Maria	Deolinda Sylvia
Christopher Sullivan	Maria Ortins	Tammy Stevens
Fatima & Sergio Soares	Barbara Sullivan	Bob Dombrowski
Jimmy & Melissa DaSilva	Donna Hurh	Helena Martiniano
Odete Tavares	Mariano Carroca	Ruth Hill
Harper Reis (5 yrs)	Lina Carreiro	Maria Bernadette Pereira
Mildred Justo	+Jeanette Capela	Alice Bettencourt
Michael Santos	Samara Amaral	Antonio Pascoal
Etelvina Silva	Jeanne Marie Hammond	
Arnoldo Alberto	Maureen Murphy	Maria Greaves
Eva e Daniel Machado	George Hartney	Jocelyn Richard
Adriano S. Pedreira	Charlene Zerbinopoulos	Vitor Rita
Marguerite Corrao	Jose e Albertina Dutra	Carlos Timao
M. Dorothea Bettencourt	Arnalda Bettencourt	Jean Conwell
Georgia Metropolis	Carlos Barbosa	Al Hill
Vitalina Roque Silva	Alexis Crisostomo	

If you would like a name included here, please contact the office. Se quiser um nome incluído nesta lista, entre em contato com o escritório.

Remember the words of Fr. Daniel – daily pray three Hail Marys for priestly vocations from OUR parish!

Reze por nossos militares. Lembre-se dos nossos militares nas vossas orações! Reze por: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis e Dominic Isidro.

Pray for our military. Remember our service men and women in your daily prayers! Pray for: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis and Dominic Isidro.

December 7-8, 2019

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
Segunda-feira/ Monday	12/9
Nao haverá Missa/No Mass	
Almarinda Roma	
Terça-feira/Tuesday	12/10
Nao haverá Missa/No Mass	
Almarinda Roma	
Quarta-feira/Wednesday	12/11
Nao haverá Missa/No Mass	
Almarinda Roma	
Quinta-feira / Thursday	12/12
Nao haverá Missa/No Mass	
Almarinda Roma	
Sexta-feira / Friday - 6 PM	12/13
Almarinda Roma	
Sábado / Saturday	12/14
9:00 AM	
Nao haverá Missa/No Mass	
5:00 PM	
Almarinda Roma	
Alexandrina Pinheiro – 22º ann	Maria E.S. Medeiros
Sunday/Domingo	12/15
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass	
Almarinda Roma	
Joao e Arminda Vieira	filha Maria Silva e familia
Manuel daCunha Santos	Maria e familia
Armindo Quaresma	filha e familia
11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass	
Maria Alice Oliveira	amiga Maria de Jesus Bettencourt
Helda Medina Eiro	amiga Maria de Jesus Bettencourt
Maria B e Jose Silva	filho Manuel
Antonio e Norberta Picanco	familia
Serafim e Jeronima Ortins,	
e familiares e amigos	filho Manuel Ortins e familia
6:00 PM– Missa em Português/Portuguese Mass	
Mass for all parishioners	

THOUGHT FOR THE DAY / PENSAMENTO DO DIA

John the Baptist encourages us to change our lives to prepare for Jesus' coming. What changes do I need to make this Advent?

As the Immaculate Conception, Mary was filled with grace. What are the obstacles that prevent me from being filled with God's grace?

João Batista nos encoraja a mudar nossas vidas para nos preparar para a vinda de Jesus. Que mudanças eu preciso para fazer este Advento?

Como a Imaculada Conceição, Maria estava cheia de graça. Quais são os obstáculos que me impedem de ser cheio da graça de Deus?

**Come Lord Jesus!
Venha Senhor Jesus!**

7-8 de Dezembro, 2019

Our Lady of Fatima Church

Massachusetts Citizens for Life is providing 2 bus itineraries to the **2020 National March For Life**, January 24, 2020.

- **Bus One: 1 Day Only.** Departs Thursday, Jan. 23 at 8pm from Riverside Station, arrives in time for Vigil for Life Mass, National Shrine, Friday morning. Returns Friday night and arrives back at Riverside Saturday, January 25, at 6am.
- **Bus Two: 3 Day/2 Night Hotel Stay.** Departs Wednesday, Jan. 22 at 9pm Riverside Station, arrives in time for daily Mass at National Shrine at 8am. Individuals will have the chance to attend March for Life Expo, Youth Rally, and the historic Pro-Life Summit. Returns Saturday, Jan. 25, at 7pm.

Group rate for hotel rooms (limited number!): \$139/night (double occupancy). Full bus fare: \$170 (1 day)/\$180 (3 day). For more details, visit:

https://www.masscitizensforlife.org/2020_marchforlife_dc

O Cidadãos Pela Vida de Massachusetts está fornecendo 2 itinerários de ônibus para a **Marcha Nacional pela Vida de 2020**, 24 de Janeiro.

- **Ônibus 1:** apenas um dia. Partida Quinta-feira, 23 de Janeiro, às 20:00 da Estação Riverside, chega a tempo da Vigília pela Vida em Missa, Santuário Nacional, Sexta-feira de manhã. Volta Sexta à noite e volta a Riverside no Sábado, 25 de Janeiro, às 6h.
- **Ônibus 2:** 3 dias/2 noites de estadia no hotel. Partida Quarta-feira, 22 de Janeiro, às 21h, na estação Riverside, chega a tempo da Missa diária no Santuário Nacional às 8h. Os indivíduos terão a chance de participar da Marcha pela Vida Expo, Reunião da Juventude e da histórica Pro-Life Summit. Retorna Sábado, 25 de Janeiro, às 19h.

Tarifa de grupo para quartos de hotel (número limitado!): \$139/noite (ocupação dupla). Tarifa de ônibus completa: \$170 (1 dia)/\$180 (3 dias). Para mais detalhes, visite:

https://www.masscitizensforlife.org/2020_marchforlife_dc

Envelopes for **Christmas flowers** donations are available at the entrances of the Church. Why not give a gift to the Christ Child in memory of deceased loved ones?

Envelopes para doações para as **flores de Natal** estão disponíveis nas entradas da Igreja. Por que não dá um presente para o Menino Jesus, em memória de seus entes queridos?

Marking Annual Mass Intentions: If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2020.

Marcação de Intenções de Missas Anuais: Se teve intenções de Missas anuais no ano passado, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2020.

We have our annual **Advent Giving Tree** for Pilgrim Rehabilitation and Nursing Center and Care One Nursing Center. Please return your gifts **UNWRAPPED** with the tag attached by **December 15**. Thank you for your support in helping those in need again this year. Pray for them too!

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Temos o nosso **Arvore do Advento** anual dando ofertas para o Pilgrim Reabilitação e Centro do Enfermagem e Care One Centro de Enfermagem. Por favor devolvê-los com o papel ligado antes do **15 de Dezembro**. Sua generosidade no passado foi esmagadora e estamos ansiosos para ajudar aqueles em necessidade de novo este ano. Não se esqueça de ajudá-los, e orar por eles também!

St. Michael Prayer: *St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our safeguard against the wickedness and snares of the Devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan, and all of the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.*

Oração de São Miguel: *São Miguel Arcanjo, defendei-nos neste combate; sede a nossa guarda contra a maldade e ciladas do demônio. Instante e humildemente vos pedimos que Deus sobre ele impere, e vós, Príncipe da milícia celeste, com esse poder divino precipitai no Inferno a Satanás e aos outros espíritos malignos, que vagueiam pelo mundo para perdição das almas. Amen.*

PRÓXIMOS EVENTOS: UPCOMING EVENTS:

December 8	Advent Retreat in English 1 – 3:30pm
December 13	Community Luncheon
December 13	Youth Group – LIFT night

Reflexão do Advento: Quantas vezes a Bíblia fala do "coração", que significa o núcleo do eu, o centro mais profundo de quem somos, o lugar de onde surgem nossos pensamentos e ações. Deus quer penetrar em nosso coração, para que Ele seja o centro de nossas almas. Nosso coração se endureceu, para que Deus não possa entrar? Existe uma profunda resistência em nós à graça? Quando nós temos vagado de Deus, fora do caminho certo, estamos alienados Dele e nós O sentimos como um desafio à nossa liberdade e realização. Este Advento, pare de vagar. Abra sua vida à vontade e aos propósitos de Deus.

Advent Reflection: How often the Bible speaks of the "heart," which means the core of the self, the deepest center of who we are, that place from which our thoughts and actions arise. God wants to penetrate our heart, so that He is the center of our souls. Have our hearts become hardened, so that God cannot get in? Is there a deep resistance in us to grace? When we have wandered from God, off the right path, we are alienated from Him and we sense Him as a challenge to our freedom and fulfillment. This Advent, stop your wandering. Open your life to the will and purposes of God.

Grupo Cenáculo: Junte-se a nós para o Rosário e uma leitura depois da Missa das 6 da tarde do Domingo. As orações deste grupo são especificamente para a santificação dos sacerdotes.

Cenacle Group: Join us for the Rosary and special reading after the 6pm Mass on Sunday. The prayers of this group are specifically for the sanctification of priests.

Our Lady of Fatima Church

#MakePortugueseCount. PALCUS has launched a national campaign to encourage the participation of Portuguese Americans in the 2020 U.S. Census under the tagline Make Portuguese Count™. For more information, see the pamphlets available at the entrances of the church.

#MakePortugueseCount. A PALCUS lançou uma campanha nacional para incentivar a participação de Luso-Americanos no Censo dos EUA em 2020 sob o slogan Make Portuguese Count™. Para mais informações, consulte os panfletos disponíveis nas entradas da igreja.

A Festival of Lessons and Carols in the Rogers Center for the Arts at Merrimack College, 315 Turnpike Street, North Andover MA 01845 on Monday, December 9 at 7:30pm. A centuries-old tradition, Lessons and Carols is a heartwarming journey that leads you through centuries of prophecy, culminating in the birth of Christ. This traditional one-hour program blends the lyricism of spoken sacred texts with the joy of live choral music from time-honored hymns and carols of the season for all to reflect upon and enjoy. As we journey through the quiet of Advent toward the Feast of Christmas, Lessons and Carols is a poignant way to pause and mark this important time of the year. Free and open to the public.

Um **Festival de Lições e Canções** de Natal no Rogers Center for the Arts no Merrimack College, 315 Turnpike Street, North Andover MA 01845 na Segunda-feira, 9 de Dezembro às 19:30. Uma tradição antiga, Lições e Canções é uma jornada emocionante que leva a séculos de profecia, culminando no nascimento de Cristo. Este programa tradicional de uma hora combina o lirismo dos textos Sagrados falados com a alegria da música coral ao vivo de hinos e canções de honra da época, para que todos possam refletir e se divertir. Enquanto viajamos pela quietude do Advento em direção à Festa do Natal, Lições e canções de Natal é uma maneira pungente de fazer uma pausa e marcar esta importante época do ano. Gratuito e aberto ao público.

Save the Date / Reserve a data

New Year's Eve / Véspera de Ano Novo

Tuesday / Terça-feira, dia 31 de Dezembro: 7PM – 1AM
Musica para Dançar Conjunto Alma Nova Tiago Pavao e Edite Avila, Vindo da Graciosa. Assista para mais detalhes. Se está interessado em reservar os seus lugares: Alvarina Silva 978-531-0186

Music for Dancing –from Graciosa - Tiago Pavao & Edite Avila. Watch for more details. To reserve your tickets, please call: Alvarina Silva 978-531-0186

Kid's Corner: Preparation is extremely important! God knew that we needed to prepare our hearts for the Messiah. That's why John the Baptist was sent to help. He called people to repent and convert. To convert means to turn back to God. God wants us to pray, be sorry for sin, forgive others and love one another. This is how we "prepare the way of the Lord." This is what Advent is all about.

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Greetings to Newcomers, Visitors and Parishioners: We welcome you to Our Lady of Fatima Parish. If you would like more information about entering more fully into our parish life and ministry, please complete the following and put it in the offertory basket.

Saudações aos recém-chegados, visitantes e paroquianos: Convidamos a Paróquia de Nossa Senhora de Fátima. Se quiser obter mais informações sobre como inserir mais plenamente em nossa vida paroquial e ministério, por favor preencha o seguinte e coloque-o no cesto do ofertório.

I would like / Gostaria:

- to become a Parishioner / para tornar-me um paroquiano
- to change my address / para mudar o meu endereço
- to receive offertory envelopes / para receber envelopes do ofertório
- to let the parish know of someone who is ill or homebound and would like to receive Communion / para deixar a paróquia sabe de alguém que está doente e não sai de casa e gostaria do receber a Comunhão

Name/Nome: _____

Address/ Endereço: _____

Phone / Telefone: _____

Email: _____

Almoço Comunitário. 13 de Dezembro as 1pm. O Grupo do Movimento de Cursos de Cristandade da Cidade de Peabody dá as BOAS VINDAS e convida a todos que queiram participar no Almoço Comunitário, a realizar no Salão Paroquial. Por favor dê o seu nome e número do telefone a Lucia Mercês 978-531-3979.

Community Luncheon: December 13 at 1pm. The Cursillo Group of Peabody welcomes and invites everyone to participate in their Community Luncheon in the Parish Hall. Please call Lucia Mercês 978-531-3979 and give your name and phone number.

Advent Practices: "Keep Christ in Christmas".

Share the message of peace, love and hope throughout the Advent Season with all you meet.

1. Use postage stamps that feature a religious theme.
2. Open an Advent Calendar window each day.
3. Display your nativity set where others can see it.
4. Place an electric candle in the window to symbolize the Light of Christ.
5. Listen to traditional Christmas carols that honor Christ's birth.
6. Call radio stations and television channels requesting Christmas carols and stories.
7. Ask stores for religious Christmas wrapping paper and decorations.
8. Read Christmas Scripture and stories to children.
9. Purchase a gift, wrap it and give it to the poor – and encourage a child to do the same.
10. Research the tradition of the original Christmas tree.
11. Use decorations with "Merry Christmas" instead of "Happy Holidays".
12. During Advent, have a child place a piece of straw in the crèche for each good deed done as a gift to the Baby Jesus.
13. Pray for the young that they will not regard Christmas as just another holiday.

Our Lady of Fatima Church

Práticas do Advento: "Mantenha Christ no Natal "

Compartilhe a mensagem de paz, amor e esperança ao longo da Época do Advento com tudo o que encontrar.

1. Use selos postais que apresentam um tema religioso.
2. Abra uma janela do Calendário do Advento todos os dias.
3. Mostra a sua natividade definido em uma janela ou no gramado onde outros podem vê-lo.
4. Coloque uma vela elétrica na janela para simbolizar a Luz de Cristo.
5. Ouça os tradicionais cânticos de Natal que honram o nascimento de Cristo.
6. Chama as estações do rádio e canais de televisão solicitando canções de natal e histórias.
7. Peça lojas para papel de embrulho religioso do Natal e decorações do Natal também.
8. Leia a Sagrada Escritura para histórias de Natal e histórias para as crianças.
9. Compre um presente, envolvê-lo e dá-lo aos pobres - e incentiva uma criança a fazer o mesmo.
10. Pesquisa a tradição da árvore de Natal original.
11. Use decorações com "Feliz Natal" em vez de "Boas Festas".
12. Durante o Advento, peça a uma criança que coloque um pedaço de palha na creche para cada boa ação feita como um presente ao Menino Jesus.

Ore para que os jovens não considerem o Natal como apenas mais um feriado.

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Join **LIFT Ministries** on Friday, December 13 from 7-10pm for a special advent night of worship at St. John the Baptist Church in Quincy with national speaker Bob Rice. The night will include uplifting music, a relevant talk, confessions, Eucharistic Adoration, and is **FREE** to attend and open to **ALL AGES**. Visit: www.liftedhigher.com. What better way to enter into Advent and prepare for Emmanuel - God with us!

Junte-se aos **Ministérios LIFT** na Sexta-feira, 13 de Dezembro, das 19h às 22h, para uma noite especial de adoração na Igreja de São João Batista em Quincy, com o palestrante nacional Bob Rice. A noite incluirá música edificante, uma palestra relevante, Confissões, Adoração Eucarística, e é **GRATUITA** para participar e abrir para **TODAS AS IDADES**. Visite: www.liftedhigher.com. Que melhor maneira de entrar no Advento e se preparar para Emmanuel - Deus conosco!

Christmas Season Schedule

Christmas Mass Schedule

December 24, Tuesday: 5pm in English; 10pm em Português

December 25, Wednesday: 9am in English; 11:30am em Português

Feast of the Holy Family

December 28, Saturday: 5:00pm in English

December 29, Sunday: 9am in English, 11:30am & 6pm em Português

New Year's Mass Schedule:

Solemnity of Mary, the Mother of God

December 31, Tuesday: 5pm Bilingual

January 1, Wednesday: 11:30am Bilingual Mass

Programação para a Estação do Natal

Horario das Missas do Natal:

24 de Dezembro, Terça -feira: 5pm in English, 10pm em Português

25 de Dezembro, Quarta-feira: 9am in English, 11:30am em Português

Festa da Sagrada Familia

28 de Dezembro, Sabado: 5:00pm in English

29 de Dezembro, Domingo: 9am in English, 11:30am & 6pm em Português

Missa de Ano Novo:

Solenidade de Maria Santíssima Mãe de Deus

31 de Dezembro, Terça -feira: 5pm Missa bilingue

1 de Janeiro, Quarta-feira: 11:30am Missa bilingue

JESUS aCROSS the Border presents
Make Room
A Christmas Concert
in partnership with Thrive Young Adult Group
OPEN TO ALL AGES
7 PM Christmas Concert 8 PM "Make Room" Talk by Fr. Von DeRosia
8:15 PM Adoration 9 PM Pizza Social & Christmas Carol Karaoke
Immaculate Conception Church 216 E. Dunstable Road, Nashua, NH
Free church parking
CONTACT US: info@JESUSaCROSStheBorder.org, www.JESUSaCROSStheBorder.org
FOLLOW US: Page: JESUSaCROSStheBorder Group: JESUSaCROSStheBorder @Jesusacross